

Секция 3
РАЗВИТИЕ РОДНОЙ РЕЧИ ДОШКОЛЬНИКОВ
В УСЛОВИЯХ БИЛИНГВАЛЬНОЙ
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ СРЕДЫ

УДК 373.2.016

DOI: 10.18101/978-5-9793-1591-1-89-98

© **Дугаржапова Елена Дагбаевна**

кандидат педагогических наук, старший преподаватель,
Институт развития образования Забайкальского края
Россия, 672007, Забайкальский край, г. Чита, ул. Фрунзе, 1
E-mail.ru: elenadugar@mail.ru

ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИЕ И МЕТОДИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ
БИЛИНГВАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ В ДОУ

Аннотация. Статья раскрывает психолингвистические и методические основы билингвизма как особой социальной ситуации развития детей дошкольного возраста в условиях поликультурного общества, влияние билингвальной коммуникации на становление поликультурной и полилингвальной личности дошкольника, специфические особенности использования билингвальной методики обучения родному языку в дошкольных образовательных учреждениях на основе учета сложившихся социолингвистических реалий; знакомит с содержательной и методической канвой программно-методического обеспечения процесса обучения родному языку и формирования элементарных математических представлений дошкольников на основе билингвальной технологии обучения.

Ключевые слова: билингвизм; межкультурное билингвальное взаимодействие; этнокультурная информация; социопсихологические новообразования; билингвальная коммуникация; социолингвистическая ситуация; билингвальная технология обучения родному языку.

Современный мир, в котором происходит становление личности дошкольника, является поликультурным и полилингвальным. В связи с этим особую роль играет изучение характерологических особенностей детского билингвизма, определяющего содержательную основу как социального, так и личностного развития детей дошкольного возраста.

«Билингвизм как особая социальная ситуация развития дошкольника определяется и характеризуется с позиций языковой, коммуникативной, этнокультурной ситуации, в которой языковая ситуация предполагает параллельное использование родного и неродного языков; коммуникативная ситуация взаимосвязана с межкультурным взаимодействием; этнокультурная ситуация направлена на содержательно ориентированный процесс взаимодействия этнокультурными контекстами» [7, с. 187].

Билингвизм, с точки зрения характера языковой ситуации, «определяется тем, что на основании родного языка формируются первичные навыки речевого взаимодействия, а второй язык служит средством общения с другими этническими сообществами» [3, с. 384].

В условиях билингвизма человек, осваивая неродной язык, приобщается к культуре другого народа, и чем раньше ребенок включается в межкультурное билингвальное взаимодействие, тем эффективнее происходит освоение второго языка.

В. М. Шаклеин определяет родной язык как «язык матери, бабушки, семьи, с помощью которого осуществляется первичная социализация и культуризация личности, ознакомление с нормами, ценностями, традициями своего этноса». Автор считает, что «в большинстве случаев родной язык совпадает с языком этническим. В случае, когда в силу ряда причин в качестве родного языка используется язык другого этноса, родной язык не совпадает с языком этническим, что связано с процессом лингвокультурной ассимиляции» [8, с. 79]. «Второй язык служит средством общения с другими этническими сообществами и закрепления собственно этнических культурных норм» [Там же, с. 68]. «Выбор слов, грамматическое маркирование, кодовый переход на акустическую или графическую формы речи — дает право называться билингвом» [6, с. 45].

Характерологические особенности билингвизма с позиций языковой ситуации, в которой находится ребенок-билингв, позволяют утверждать о необходимости практического, системно направленного оказания ребенку помощи в усвоении начальных основ грамматики, сопоставлении фонетических особенностей родного и неродного языков, в частности семантики.

В контексте нашего исследования, в связи с этим справедливо утверждение, что при культурно-диалогическом развитии детей этнорегиона нельзя не учитывать различия в фонетике, грамматике, лексике бурятского и русского языков. Трудности в процессе развития дошкольника в условиях двуязычия сопряжены с тем, что языки могут относиться к разным языковым группам.

Осмысление билингвизма как коммуникативной ситуации позволяет утверждать, что в условиях билингвизма у дошкольника возникают и последовательно формируются социопсихологические новообразования. Качество и характер социопсихологических новообразований определяют степень готовности дошкольника включаться в коммуникативное взаимодействие с представителями ближайшего окружения с использованием родного и неродного языков. В связи с этим усиление практической речевой направленности дошкольников в билингвальном образовательном пространстве должно занимать основное место в работе с детьми. Дошкольник как субъект билингвальной коммуникации должен обладать навыками эффективного общения, особенно речевого, что во многом зависит от целенаправленного обучения речевой коммуникации.

Билингвизм, с точки зрения характера этнокультурной ситуации, определяется тем, что в процессе речевого взаимодействия на том или ином языке находят своё выражение установки и ценности той культуры, к которой он принадлежит. Это подтверждается словами Ю. М. Лотмана о том, что «языки народов мира не являются пассивными факторами в формировании культуры. ... языки представляют собой продукты сложного многовекового культурного процесса... непрерывный окружающий мир в языке предстает как дискретный и построенный, имеющий четкую структуру, соотнесенный с миром естественный язык становится его моделью, проекцией действительности на плоскость языка» [5, с. 34].

Следовательно, процесс, через который проходит ребенок, растущий среди носителей двух языков и становящийся билингвом, носит социальный и культурный характер.

В процессе билингвального образования дети дошкольного возраста осваивают вместе с языком и этнокультурные концепты, способствующие не только освоению норм культурных ценностей, но и развитию комплекса интегративных качеств личности.

Краткий анализ характерологических особенностей билингвизма позволяет утверждать, что сущность детского билингвизма заключается в создании специфичной социологической и этнокультурной ситуации общекультурного и речевого развития детей дошкольного возраста в контексте коммуникативного, диалогического взаимодействия с субъектами билингвального пространства и этнолингвокультурной коммуникации.

Дошкольный этап обучения закладывает основы билингвального образования. И именно в дошкольном возрасте, в процессе коммуникативно-ориентированного обучения родному и неродному языкам и насыщенного лингвоэтнокультурным содержанием, происходит лучшее осознание языковых явлений, формирование основ этнокультурной компетенции дошкольников.

Забайкальский край, как и Усть-Ордынский бурятский округ Иркутской области, является полилингвальным территориальным регионом РФ, в котором буряты являются коренными жителями. «К сожалению, в течение последних двух десятилетий выросло поколение родителей-бурят, не владеющих родным языком. Социолингвистическая реальность на сегодня, заключается в том, что в дошкольные образовательные организации в местах компактного проживания бурятского населения приходят дети, владеющие диалектной речью, в то время как в дошкольные образовательные организации с преобладанием русскоязычного населения дети приходят со знанием русского языка, и русский язык для ребенка, владеющего им с раннего дошкольного возраста, становится родным». Сложившаяся сложная социально-лингвистическая ситуация послужила основанием для разработки, внедрения и реализации единого программно-методического обеспечения, обеспечивающего обучение родному (бурятскому) языку с учетом языковых особенностей и возможностей детей дошкольного возраста и основанного на билингвальной технологии обучения. Примерная программа обучения бурятскому языку в дошкольных образовательных организациях (Хүүгэдэй сэсэрлигтэ аман хэлэлгэ хүгжөөлгын программа) направлена на поэтапное формирование и развитие элементарных навыков устной речи у детей дошкольного возраста. Программа рассчитана на детей 3–7 лет, изучающих бурятский язык в детском саду. Она строится на основе преемственности по отношению к целям и задачам воспитательно-образовательного процесса, заложенным в детском саду с учетом методических принципов. В соответствии с Федеральным государственным образовательным стандартом дошкольного образования обучение детей родному языку в дошкольном образовательном учреждении может осуществляться либо в рамках основной образовательной программы — в части, формируемой участниками образовательных отношений, либо в рамках оказания дополнительных образовательных услуг» [7, с. 3].

Содержание рабочей программы включает совокупность образовательных областей, которые обеспечивают разностороннее развитие детей с учетом их возрастных и индивидуальных особенностей.

«Методической особенностью реализации программного обеспечения является использование билингвальной методики обучения, учитывающей лингвистические, психолого-педагогические, методические закономерности усвоения языковых единиц разных уровней на основе специфического принципа обучения детей в условиях билингвизма и диалектов бурятского языка и принципа учета особенностей базового (русского) языка. На начальном этапе дети овладевают тем, что им близко, знакомо, и поэтому усваиваемый ими материал не вызывает трудностей в понятийном плане. Данный принцип был учтен при отборе, разработке и введении тематической и содержательной части программного материала для всех уровней обучения дошкольного образования. Доминантой, исходя из учета психологических особенностей развития детей дошкольного возраста, при реализации программы, является принцип коммуникативности, предполагающий формирование коммуникативной компетенции — способности осуществлять в процессе самостоятельной практической деятельности речевое общение на родном (бурятском) языке. На основе данного принципа в программном содержании отражено тематическое планирование, совпадающее с интересами детей каждой возрастной группы, что будет способствовать раннему освоению социальных процессов и формированию социолингвистических умений и навыков» [7, с. 2].

«Содержание программного курса предполагает поэтапное формирование элементарных навыков и умений разговорной речи детей дошкольного возраста, обеспечивающее непрерывность и полноту процесса обучения, способствующего отслеживанию достижений речевого развития дошкольников на родном (бурятском) языке. Также программа предусматривает ознакомление в процессе обучения детей дошкольного возраста с народным фольклором (легендами, преданиями, сказками, песнями, танцами, благопожеланиями, национальными играми), с флорой и фауной родного края, национальными видами одежды, пищи, их этноэкологическими и этновалеологическими особенностями и свойствами [7, с. 3].

Программа исходит из того, что содержание обучения родному (бурятскому) языку должно строиться с учетом следующих компонентов:

- социокультурного;
- национально-краеведческого;
- межкультурного;
- коммуникативного (сформированности речевых навыков и умений оперировать этими знаниями).

Уровень сформированности речевых навыков и умений анализируется по мере освоения программных задач, определяется исходя из диагностики уровня развития произносительных, лексических и грамматических навыков в процессе мониторинга и представляет собой результат овладения языком на каждом конкретном отрезке и этапе обучения.

Формы, методы и технологии обучения должны выбираться с учетом языковых возможностей, индивидуально-психологических особенностей, способностей и интересов детей дошкольного возраста. Необходимо применять интегрированные формы и технологии реализации программных задач, предусматривающих интеграцию этнокультурного, языкового содержания программного материала с разными образовательными областями на основе использования проектной, игровой, информационно-коммуникативной технологии, аудио- и видеоматериалов по тематикам программы. В старших группах рекомендуется активно привлекать дошкольников к совместной разработке небольших по содержанию

проектов этнокультурологической направленности, обучать дошкольников подбирать необходимый материал совместно с педагогом, родителями в процессе поисково-исследовательской деятельности, способствуя формированию основ исследовательских навыков и умений защищать проекты в индивидуальной или групповой форме.

Билингвальная методика обучения родному (бурятскому) языку заключается в том, что педагог на основе базового (русского) языка или диалектной речи, используя переводный метод, обучает основам разговорной речи на родном (бурятском) языке. При этом активно применяются основные методы обучения (коммуникативный, проектный, наглядный) и следующие формы обучения — коллективная, групповая, подгрупповая, парная.

Коммуникативный метод способствует решению основной задачи — формированию и развитию элементарных навыков и умений устного общения на родном языке, способности к общению на межкультурном уровне.

Наглядный метод предполагает визуальное ознакомление детей с предметами и явлениями окружающего мира, использование наглядно-демонстрационных средств обучения с целью оптимизации образовательного процесса, запоминания и использования учебного материала в практической деятельности.

Проектный метод способствует реализации межпредметных связей, достижению метапредметных результатов в процессе обучения, расширению спектра познавательных возможностей и интересов детей этнокультурологической и языковой направленности.

Педагог, обучая родному (бурятскому) языку, должен обеспечивать всестороннее развитие личности дошкольника на основе сочетания разнообразных форм, средств, методов и технологий обучения и наряду с выполнением обычных повседневных обязанностей обеспечить реализацию программных задач в различных формах непосредственно образовательной деятельности, режимных моментах и в практической деятельности детей дошкольного возраста.

При поступлении в детский сад дети дошкольного возраста наряду с русской речью владеют и диалектной, исходя из чего возникает необходимость при обучении детей связной речи на родном (бурятском) языке использовать в сравнении (в процессе проговаривания с детьми) фонетические и морфологические единицы как диалектной, так и русской речи с опорой на данные методические рекомендации: литературную (бурятскую) речь (ее фонетические, морфологические, грамматические особенности) сравнивать, в процессе обучения с диалектной и русской речью. При этом постоянно исправлять ошибки при произношении детьми диалектной речи (местного наречия). Например, знакомя детей со звуками и словами бурятского (родного) языка, необходимо, прежде всего, проговаривать эти звуки и слова на диалектной, русской речи совместно с детьми. С детьми, использующими диалектное наречие, слова со звуком «h» проговаривать наряду с словами диалектной речи. В целях устранения ошибок в произношении бурятской речи необходимо систематическое проведение различного вида языковых упражнений (фонетических, орфографических и т. д.).

В процесс обучения необходимо вводить разнообразное дидактическое, наглядное, информационно-коммуникационное оснащение. На каждом занятии знакомить детей с новыми словами, обогащая при этом их активный словарный запас: в младшей группе с 1–2 словами, в средней и старшей группе с 3–5 словами бурятского языка; учить правильно проговаривать специфические звуки бу-

бурятского языка (у, оо, һ), краткие и долгие гласные, дифтонги (эй, ай, ой, уй), йотированные гласные; учить составлять разнообразные по форме речевые конструкции; учить правильно отвечать на вопросы не только учителя, но и других взрослых людей; учить составлять предложения, затем короткие рассказы об увиденном (картине, игрушке и т. д.); знакомить детей с устным народным творчеством (сказками, загадками, пословицами, поговорками, легендами, преданиями); знакомить детей с народными играми, исходя из темы учебного занятия, разучивать благопожелания, песни на бурятском языке, танцы; формировать и развивать культуру речи.

К концу освоения программных задач у дошкольников должен быть сформирован следующий активный словарный запас: дошкольники 3–4 лет должны усвоить 20–30 лексических единиц родного языка; 4–5 лет — 40–80 лексических единиц; 6–7 лет — 80–160 лексических единиц.

В содержательную часть программного материала воспитатель может самостоятельно вносить изменения, расширяя, углубляя представленный учебный материал с учетом социолингвистических, языковых, этнокультурологических территориальных особенностей» [7, с. 4].

Одним из интерактивных средств и методов развития как речевых, так и мыслительных навыков на родном языке является ознакомление и введение детей дошкольного возраста в мир народного фольклора посредством математических сказок, что способствует наилучшему освоению родного языка, его грамматического строя и дает возможность детям свободно рассуждать, отражать разнообразные связи между предметами и явлениями, развивает умение оперировать, сравнивать, определять разные множества как на родном, так и на русском языке.

Учебно-методическое пособие «Математика в сказках» как дополнительный материал к программе обучения родному языку, представленный в соответствии с возрастными возможностями детей, с учетом дидактических принципов: от более легкого к более трудному материалу, от наблюдения к элементарным обобщениям, предусматривает формирование у детей элементарных математических представлений, умений, навыков, развитие математического мышления на основе бурятских народных сказок.

Значение и роль наглядности, используемой в данном пособии, в том, что дошкольный возраст особо сензитивен к обучению, направленному на развитие образного мышления или же опирающемуся на образы, т. к. основным видом мышления дошкольника является наглядно-образное мышление. Основу развития мышления составляет формирование и совершенствование мыслительных действий. На основе развития образного мышления формируются основы логического мышления, чему также способствует обучение предмету по данному пособию. Овладение мыслительными действиями в дошкольном возрасте происходит по общему закону усвоения и интериоризации внешних ориентировочных действий. В зависимости от того, каковы эти внешние действия и как происходит их интериоризация, формирующиеся мыслительные действия ребенка принимают либо форму действия с образами, либо форму действия (в данном случае) со знаками (словами и числами и др.). Слова и числа при этом используются как заместители предметов. В период формирования и развития знаковой функции сознания, т. е. усвоения действий со словами, числами как со знаками, замещающими реальные предметы и ситуации, ребенок начинает понимать, что предмет

можно обозначить, заместить при помощи другого предмета, рисунка, слова. Слова для него выражают представления о тех предметах, действиях, свойствах, отношениях, которые ими обозначаются. В ходе формирования понятий, при усвоении знаний необходима организация перехода ребенка от внешних ориентировочных действий к действиям в уме, при котором внешние средства заменяются словесным обозначением, замены реального действия развернутым словесным рассуждением, воспроизведением в словесной форме основных моментов этого действия [2, с. 2].

Значение пособия в том, что наряду со знакомством детей с устным народным творчеством бурят, посредством которого идет обогащение словаря, расширяется активный словарь детей.

Рекомендуется проводить интегрированные по содержанию занятия, в которых планируется не одна, а две-три задачи. Помимо речевых задач, ставятся и математические цели. Смешанная структура занятий позволяет найти оптимальную интенсивность нагрузки, смена вида деятельности в процессе одного занятия наиболее соответствует возрастным особенностям дошкольников. Предполагаются словесные, наглядные, игровые (практические) приемы. Словесные приемы представляют собой речевой образец, преднамеренное повторение, неоднократное использование одного и того же речевого элемента (звука, слова, фразы) с целью его запоминания. Речевой образец — это правильная, заранее отработанная речевая (языковая) модель, например: «Урдын урда сагта тангагархан эшэгэн байдаг хэн ха. Үхибүүд, урдын урда сагта гэхэдээ, юун гэнэ гээшэб, хайшан гээд ойлгонобта? Урдын урда сагта гэхэдээ, үни заяанда болоһон юумэн гэжэ хэлэнэ. Заа. Тиигээд, тангагархан эшэгэн гэхэдэ, эшэгэн гэжэ юун бэ? Тангагархан гэхэдээ, ямар гэжэ хэлэнэб? Мүнөө хамтадаа найнаар хэлэе: «Урдын урда сагта тангагархан эшэгэн байдаг хэн ха». Практикуется повторение материала воспитателем, индивидуальное повторение ребенком, совместное повторение (воспитателя и ребенка или двух детей), а также хоровое. Например: «Саша, энэ юун бэ? Үнэгэн. Сугтаа хэлэе ү-нэ-гэн, үнэгэн». Также используется как прием объяснение-раскрытие воспитателем сущности какого-либо явления или образа действия. Полезны словесные упражнения и игры по картинкам, иллюстрациям к сказочным сюжетам. Они должны быть кратковременны (5–7 мин.) и составлять лишь часть занятия. Эти упражнения не требуют длительной подготовки, легко включаются в занятия. Рекомендуется проведение следующих упражнений: «Назови, какой» — «Нэрлэ, ямар бэ? («для закрепления цвета, закрепления лексики, активизации словаря) — дети подбирают определения, прилагательные. Например:

1. «Турлааг ямар бэ? Хара. Үшөө ямар гэжэ хэлэхээр бэ? Шубууд соогоо томо гү, али бага гү? ханагты, үшөө ямар юумэн хара үнгэтэйб? Хара (газар), (үргэн, гүнзэги г. м.)». В дальнейшем дети могут подбирать к существительному несколько определений.

2. «Хэн юу хэнэб?» — «Кто что делает?» — для активизации глаголов. Например, «Батаганаан юу хэнэб? (ниидэнэ); морид гүйнэ, бахалдай унишана, энеэнэ г. м.)».

3. «Энэ хэн бэ, юун бэ, нэрлэ?» — «Назови, что это? Кто это?» — Игра рассчитана на детей, плохо знающих язык, для уточнения и закрепления лексики, активизации словаря. Например, по иллюстрации к сказочному сюжету «Зуун

ухаата» — энэ юун бэ? Хэн түрүүн хэлэхэб? Газар. Энэ юун бэ? Ухан. Энэ юун бэ? Үүлэн.)».

4. «Энэ хэн бэ, нэрлэ?» — «Назови, кто это?» — цель, задача та же, что и в предыдущей игре. Например, по иллюстрации к сказочному сюжету «Үнэгэн эжы» — энэ хэн бэ, нэрлэ. Энэ шоно. Энэ үнэгэн. Энэ хүн...г.м.»

Игровая задача словесных упражнений, игр заключается в быстром подборе точного слова-ответа ведущему. На первых занятиях упражнения проводятся в медленном темпе, т. к. воспитателю приходится часто исправлять ответы детей, подсказывать нужное слово, объяснять, повторять. В дальнейшем упражнение может стать игрой. Для активизации словаря воспитателю рекомендуется включать эти игры в быт детей, планируя их в календарном плане, в различных формах самостоятельной деятельности детей.

Цель практических методов заключается в формировании и развитии в процессе обучения дошкольников умений использовать полученные знания в практической деятельности, которая часто носит игровой характер. И одним из средств, приемов практического метода является дидактическая игра. Дидактическая игра (с наглядным материалом и словесная) — универсальный метод закрепления знаний и умений, метод активизации словаря детей. Рекомендуются следующие дидактические игры:

1. «Магазин» — для закрепления речевых навыков и умений, активизации словаря.

2. «Чудесный мешочек» — для закрепления счета. В мешочке лежат предметы, фигурки, игрушки, изображающие сказочных персонажей.

Эти распространенные игры могут быть прекрасным средством, методом активизации словаря детей, плохо говорящих и не знающих родной язык. В некоторых вариантах игры ребенок молча достает из мешочка предмет, показывает его детям, и все вместе называют предмет. В этих играх в основном произносятся названия предметов: «Назови, что ты держишь в руке»; далее идет постепенное усложнение задачи: не только назвать предмет, прежде чем достать из мешочка, но и определить его форму, размер (*түхэрээн, хабтагар, томо, бага...*), материал, из которого он сделан (*буд, модон, түмэр...*). Также эту игру рекомендуется использовать для закрепления элементарных математических навыков и умений: «Сосчитай, сколько всего?» — «Хамтадаа хэды болоноб, тооло?» Следующий вариант игры заключается в том, что к нескольким стоящим перед детьми предметам добавляют новый (в пределах 10). «Нэгые нэмэхэдэмнай, хэды болохоб?» Жэшэнь: Сугтаа хэды болоноб? Найман. Заа, тиигээд, найман дээрэ нэгые нэмэхэдэмнай хэды болохоб? Нэмэхэ гэхэдээ, юун гэнэбибди? Байһан найман юумые нэгээр олон болгонобди. Заа, мүнөө, Толя наашаа гараад, тоолоод, хэлэ, хэды болоноб, найман дээрэ нэгые нэмэхэдэмнай? Следующий вариант: один из предметов убирают: «Хэды юумэн байнаб? Зургаан юумэ байна. Заа, тиигээд, зургаан юумэнһээ нэгые хорооходомнай, хэды юумэн үлэхэб? Хороохо гэхэдээ, юун гэнэ гээшэбибди? Зургаан юумые нэгээр үсөөн болгонобди. Заа, тиигээд, зургаан юумэһээ нэгые хорооходомнай, хэды болохоб? Таня, наашаа гараад, тооло».

Эффективным средством словарной работы (уточнение, закрепление лексики, активизация словаря) являются следующие дидактические игры: «Кого не стало? — «Хэн үгы болооб?»; «Кто лишний?» — «Хэн үлүүб?»; «Прятки» — «Хоргодо». В этой игре главное действующее лицо — кукла. Ребенок при помощи

куклы, которая при знакомстве с детьми называет свое имя, прячет героев сказочных сюжетов. Другой ребенок также при помощи куклы, которая при знакомстве с детьми тоже называет свое имя, ищет предметы, которые спрятала кукла Таня. Условия игры — точно называть действия с куклой, сколько было игрушек до того, как спрятала кукла, сколько он нашел и сколько осталось. В целях обеспечения вариативности и реализации деятельностного подхода к решению речевых и математических задач рекомендуется проведение игр-инсценировок, театрализованных игр по отдельным сказочным сюжетам. Также после знакомства со сказочным сюжетом можно предложить детям творческие задания, например, составить творческий рассказ «Продолжи сказку...», «Закончи текст... (по отдельным фрагментам сказочных сюжетов); нарисовать любимых героев сказочного сюжета: «Нарисуй этот сюжет так, как тебе нравится (как ты видишь)», «Представь и дорисуй завершение сказочного сюжета...»; слепить героев персонажей (отдельных, вместе взятых). У детей на основе услышанного, увиденного развивается творческое воображение, фантазия.

Назначение всех предложенных методических приемов, методов — облегчить детям процесс слушания и понимания, помочь запомнить произведение, глубже пережить его. Также эти методы способствуют и лучшему пониманию текста, более глубокому восприятию его в целом. На одном занятии можно использовать различные методы. Основой всех методов является выразительное, эмоциональное чтение, рассказывание воспитателем текстом сказочных сюжетов. От воспитателя требуется серьезная предварительная подготовка: разбор произведения, тренировочное чтение, рассказывание вслух, продумывание и подбор различных приемов проведения занятия.

Пособие может быть использовано для формирования у детей умения воспринимать литературное произведение. Ребенок должен научиться определять основных героев (о ком говорится в данном сюжете), высказывать свое отношение к ним (кто нравится и почему).

Воспитательные цели занятий при использовании пособия многообразны. Так, например, представление о форме и расположении предметов, о количестве, об их размерах, движении, направлении; определение сходства и различий предметов, группировка предметов по образцу, приемы наложения, приложения, счет, правильное понимание количества определенной совокупности объектов — все это формируется в процессе оперативной деятельности с предметами, вещами и закрепляется в речи. У детей создается система отношений к окружающей природной и социальной среде. Простейшие числовые и пространственные отношения между предметами или их изображениями в форме математических сказок, как показала практика, доступны познанию дошкольника.

Математические сказки можно внедрять и интегрировать в различные области основной общеобразовательной программы дошкольного образования в разных формах сочетания их элементов, также как и в разные формы и виды детской деятельности.

На основе математических сказок дошкольники 4–6 лет способны творчески воспроизводить сюжеты, внося свой замысел, развивая сюжет, создавать совместно с педагогом различные проекты игрового характера и содержания.

Таким образом, мы приходим к выводу о том, что билингвальное образование, исходя из учета особенностей как родного, так и русского языка как неродного, в процессе систематического, целенаправленного обучения детей-

билингвов, именно с дошкольного возраста, с использованием программно-методического обеспечения, эффективных интерактивных технологий, билингвальных методов обучения и воспитания будет способствовать не только сохранению национального языка, но и развитию речевых и коммуникативных компетенций дошкольников на двух языках.

Литература

1. Дугаржапова Е. Д. Математика в сказках. Чита, 2018. 53 с.
2. Дугаржапова Е. Д. Примерная программа обучения детей дошкольного возраста родному языку в ДООУ Забайкальского края. В печати.
3. Крайг Г. Психология развития. Санкт-Петербург: Питер, 2000. 992 с.: ил. (Серия «Мастера психологии»).
4. Леонтьев А. А. Основы психолингвистики: учебник для студентов высших учебных заведений. 4-е изд., испр. Москва: Академия, 2005. 288 с.
5. Лотман Ю. Н. Беседы о русской культуре. Быт и традиции русского дворянства (XVII — начало XIX в.). Санкт-Петербург: Искусство-СПБ, 1998. 640 с.
6. Львов М. Р. Основы теории речи: учебное пособие для студентов высших педагогических учебных заведений. Москва: Академия, 2000. 248 с.
7. Улзытуева А. И. Родной язык — «путь к культуре и цивилизации»: монография / под общ. ред. И. А. Грещиловой, Е. Д. Дугаржаповой. Чита: ИРО Забайкальского края, 2018. 273 с.
8. Шаклеин В. М. Лингвокультурная ситуация: структура и вопросы исторической реконструкции: диссертация на соискание ученой степени доктора филологических наук. Москва, 1998. 445 с.

Elena D. Dugarzhapova

Candidate of Pedagogical Sciences, Senior Lecturer,
Institute of Education Development of Trans-Baikal Territory
Russia, 672007, Trans-Baikal Territory, Chita, Frunze st., 1
E-mail.ru: elenadugar@mail.ru

PSYCHOLINGUISTIC AND METHODOLOGICAL FOUNDATION OF BILINGUAL EDUCATION AT PRESCHOOL EDUCATIONAL INSTITUTIONS

Abstract. The article reveals the psycholinguistic and methodological foundations of bilingualism as a special social situation of preschool children development in a multicultural society, the role of bilingual communication in the formation of a multicultural and polylingual personality of a preschooler, the specific features of the use of bilingual methods of teaching the native language at preschool educational institutions based on the existing sociolinguistic realities; introduces the content and methodological outline of the software and methodological support for the process of teaching the native language and the formation of elementary mathematical representations of preschoolers based on bilingual learning technology.

Keywords: bilingualism; intercultural bilingual interaction; ethno-cultural information; socio-psychological neoplasms; bilingual communication; sociolinguistic situation; bilingual technology of teaching the native language.